
..... [p1].....

Monsieur, et révérend père,

Je vous serais très obligée, si vous vouliez remettre au porteur de la présente le livre journal (1762) que je vous ai passé il y a quelques semaines; la propriétaire me le réclame incessamment, et je tiens à ne pas la désobliger, elle connaît le Courtrai d'y a 80 ans, et pourrait donner de bonnes indications si vous en aviez besoin à l'occasion, je vous prie d'user de moi, si je puis [vous] être utile là dedans en quelque manière.

Si vous pouvez tirer quelque parti du livre flamand que j'ai remis hier

..... [p2].....

(geestelyk kartespel) vous pouvez le garder fut-ce 6 mois, mon père) s'il ne vous est d'aucun emploi, je vous prie de me le faire remettre à l'occasion.

Vous m'avez demandé il y a quelque temps, mon père, si je ne connaissais pas un bon lunnetier ou vous auriez pû trouver un télescope. Vous croyiez devoir vous adresser à Londres, si vous tenez toujours à votre télescope, si vous en êtes pressé, et si vous ne prévoyez pas d'autre occasion, j'en ai une den[xx] à vous proposer: père Van Doorne missionnaire à Londres, que vous avez dû connaître au Séminaire anglais à Bruges; à, la semaine prochaine une occasion pour la Belgique, ne pourriez vous pas vous adresser à lui, en lui demandant de vous acheter l'objet, et de le remettre à la 1^{ere} occasion, sans lui laisser entendre que vous savez qu'il en aura une, la semaine prochaine. Je vous engage,

..... [p3].....

Monsieur, si la chose vous agree d'agir très vite, car ces personnes reviennent de Londres peut être au commencement de la semaine, peut être à la 8^{ième}.

Inutile, je crois, mon père, de vous dire que je n'ai aucune influence chez M^r Van Doorne il ne me connaît pas du tout, je vous prie donc de ne pas user de mon nom en tout ceci.

Ci joint, un fragment de journal¹ sur lequel j'ai découvert son adresse. ne pourriez vous pas par hasard le mettre aussi sur la voie de ce qu' il recherche.

.....

1 Bijlage bleef niet bewaard.

Pour gouverne, il y a deux Grossez² de Bruges établis depuis peu de temps à Londres, si la chose vous interesse, et si vous y tenez, je tacherai de me procurer leur adresse. peut être sauraient ils [vous] rendre service là bas.

Je vous prie, Mon père, de ne pas considerer la puérilité des renseignements que je suis a même de vous donner, mais le sentiment de reconnaissance et de respect qui m'y porte.

J. Vanréable

..... [p4].....

.....

2 Rond 1880 opent de Brugse fabrikant van liturgische gewaden Louis Grossé een filiaal in Londen, een 'Ecclesiastical and General Art Repository of Bruges Works' in Baker Street 83, Portman Square. Er werd ook toegepaste kunst van andere Brugse ambachtslieden verkocht. Zijn drie kinderen Elisabeth (1855-1932) Joseph (1856-1910), en Antoinette-Emilienne (1863-1953) gingen er in 1882 wonen om de zaak uit te bouwen.

Briefbeschrijving

Verzender	Vanréable, Justine Henriette
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[xx/xx/1882 t.p.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; t.p.q. gereconstrueerd op basis van brieftekst: kinderen Grossé gingen in 1882 in Londen wonen.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; t.p.q. gereconstrueerd op basis van brieftekst: kinderen Grossé gingen in 1882 in Londen wonen.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 115 mm x 98 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Imperial Treasury De La Rue, afbeelding, DLR
Toevoegingen	op zijde 4 rechtsboven in de zijrand: taalkundige notitie: tu va la faire (potlood, verticaal, hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7719
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14066

Inhoud

Incipit	Je vous serais très obligée, si vous
Samenvatting	de briefschrijfster reageert op vraag van Gezelle voor een telescoop; ze stelt voor om via Londen te proberen ofwel via Hendrik Van Doorne of via het bedrijf Grossé
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[xx/xx/1882 t.p.q.], Kortrijk, Justine Henriette Vanréable aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Carlier Marc (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
